



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

FID

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

Coscere il fiato. Ter hum excessivo, hum extremo medo; cahir desmaiado, confernar-se.
Pigliar fiato. Descançar; tomar animo, for-
Riavere il fiato. Descansar; respirar. No sentido figu-
Raccorre il fiato. rado.
L'ultimo fiato. O ultimo suspiro.
Tant'avevi egli fiato. Imprecações, e pragas, com
Tant'avevi tu fiato. que se dá a conhecer o o-
 dio, que se tem a alguém. Assim lhe faltasse o espi-
 rito, ou assim o levasse a fortuna.
Fiato. Sorvo, góle.
Bere tanto a un fiato. Beber tanto de hum sorvo,
 sem tomar alento.
 * **FIATOLO.** f. m. Feudatario, homem, que está su-
 jeito, e deve feudo a algum Senhor.
 * *Fiato.* Rendeiro, alugador.
 * **FIATORE.** v. **FETORE.**
 * **FIATOSO.** adj. m. SA. f. Fedorento, fétido, cor-
 rupto, de má cheiro, que tem má bafo, hediondo.
 * **FAVO.** v. **FALE.** Favo de mel.

F I B

FIBBIA. f. f. Fivella.
FIBBIAGLIO. f. m. } Fivella, chapa, colchete.
 * **FIBBIALE.** f. m. }
FIBBIARE. v. **AFIBBIARE.**
FIBBIETTA. dim. f. DI **FIBBIA.** Fivellinha, peque-
 na fivella.
FIBBIETTINA. dim. f. DI **FIBBIETTA.** Fivellinha
 pequena.
FIBRA. f. f. Fibra, fevera. Termo Anatomico.
Fibra. Veia. Termo Anatomico.
Non aver sangue in fibra. Não ter sangue na veia.
Fibra nel legname, e nelle piante. Veia, fio, fibra
 da madeira, e das plantas.
FIBRELLA. dim. f. } Dim. DI **FIBRA.** Fibrazi-
FIBRETTA. dim. f. } nha, pequena fevera.
FIBRILLA. dim. f. }
FIBRINO. f. m. Qualidade de planta. Trevo.
FIBROSITA. } Fibrozidade, substancia fi-
FIBROSIDADE. } brosa.
FIBROSITATE. f. f. }
FIBROSO. adj. m. SA. f. Fibroso, que tem fibras,
 composto de fibras.
 * **FIBULA.** f. f. Fivella. Palavra Latina.

F I C

FICA. f. f. A parte vergonhosa das mulheres.
Far le fiche. Mofar, escarnecer, zombar, fazer zom-
 baria, chafquear alguém, fazer-lhe figas.
Far le fiche alla cassetta. Fazer as figas á gaveta;
 furtar, dizem os Mercadores, quando os seus caxe-
 iros dispõem em uso proprio os dinheiros, que tem
 na gaveta.
Fica. v. **FICO.**
FICACCIA. peior. DI **FICA.**
FICACCIO. peior. DI **FICO.** Máo figo.
FICAJA. f. f. Figueira, arvore.
Ficaja selvatica. Figueira douda.
FICATO. f. m. Pão feito com a carne dos figos.
FICCABILE. adj. m. f. Que se pôde fincar, pregar.
FICCAMENTO. f. m. A acção de pregar, ou de se
 pregar; fixação.
FICCARE. v. a. Pregiar, fixar, encravar, fincar, cra-
 var, fazer entrar.
Ficare gli occhi, il viso, la mente, l'intelletto. Fi-
 xar, pôr fixos os olhos, o semblante, a mente, o
 entendimento.
Ficare semplicemente. } Dar a entender a alguém
Ficare carote. } mentiras, e cousas inven-
Ficare pastinache. } tadas.
Ficare il chiodo. Estar firme nas suas deliberações.
Non mi ficca carote. A mim não me has de metter
 estas pillulas, estas mentiras.
Ficare il chiodo. Enganar, illudir.
FICCARS. v. n. p. Entrar, pregar-se, fixar-se, fin-
 car-se, encravar-se, cravar-se.
 Parte I.

Ficarsi sotto, o innanzi. Chegar-se para mais perto;
 pôr-se diante, ao pé.
Ficarsi. Procurar, buscar, fazer diligencia por algu-
 ma cousa, pertender com empenho.
Ficarsi. Pôr-se a competir com quem não pôde con-
 tratar.
Alla macca ognun si ficca. Proverbio. Competir, con-
 tratar com os mais fracos.
Ficarsi. Entremetter-se, metter-se com presumpção
 em tudo quanto ha, introduzir-se sem o chamarem;
Se arrogante intrudere.
Ficarsi in un luogo. Esconder-se, metter-se em al-
 gum canto para não ser achado.
Ficarsi in umore, in testa, in capo. Obstinar-se, fa-
 zer-se obstinado, cabegado.
Ficarsi in un cesso. Proverbio. Apartar-se da vista da
 gente por vergonha.
FICCATO. adj. m. TA. f. Pregado, fncado, fixado,
 mettido dentro á força.
FICCATURA. v. **FICCAMENTO.**
FICHERETO. f. m. } Figueiral, lugar plantado de
FICHETO. f. m. } figueiras.
FICO. f. m. Figo, fruto.
Fico. Figueira, arvore.
Fico temporivo. Figo temporão.
Fico maturo. Figo maduro.
Fico non maturo. Figo verde.
Fico primiero. Figo primeiro.
Fico tardivo. Figo serodeo, do tarde.
Fico flavone. v. **FICO temporivo.**
Fico frigido. Qualidade de figo frigidissimo.
Fico insipido. Figo de huma especie, que he pouco
 faborosa.
Fico secco. Figo passado, secco.
Fico fiore. Figo flor, qualidade de figos, que são os
 primeiros.
Fico. Figo, almorreimas, condyloma, qualidade de
 enfermidade, que particularmente vem á circumfe-
 rencia do ano. Termo de Medicina.
Fico. Arestins, qualidade de achaque, que vem aos
 pés dos cavallos.
Cercare i fichi in vetta. Proverbio. Metter-se, em-
 prehendendo cousas difficultosas, temerarias, e perigo-
 sas. Metter-se em negocios, a que não podem che-
 gar as suas forças. Metter-se em camiza de onze va-
 ras: *Difficiliora, periculosa aggredi.*
Quando il fico serba il fico, mal villan serba il panico.
 Prognostico dos homens do campo, com o qual se
 indica a má colheita do anno seguinte.
Pigliar due rigogoli a un fico. Proverbio. Com hum
 só estratagemma enganar duas, e mais pessoas.
Pigliar due rigogoli a un fico. Tambem se toma em
 boa parte. Contentar muitos ao mesmo tempo.
Non istimare alcuno un fico. Desprezar, não fazer ca-
 so de alguém.
Non valere un fico. } Não valer nada, valer me-
Non me dare un fico. } nos que nada.
Aver, o Venir voglia de' fichi fiori. Ter desejos, ap-
 petites extravagantes.
FICO SECCO. f. m. Figo passado, secco.
 * **FICULNEO.** adj. m. NEA. f. De figueira, de figo.

F I D

FIDA. **FIDARE.** v.
FIDAGIONE. f. f. Abono, fiança, segurança, cau-
 ção, garantia, promessa.
FIDANZA. f. f. Confiança, fiducia, esperança, cer-
 teza, boa opinião, que se faz de alguém, ou de al-
 guma cousa.
Fidanza. Fiança, seguro, caução, abono, garantia,
 segurança.
Fidanza. Fidelidade, fé prometida.
Sotto fidanza. Debaixo de fidelidade, da fé prometti-
 da, e jurada.
Per fidanza. Em signal de fidelidade.
Fare a fidanza con alcuno. Estimar, fazer muito ca-
 so

fo de alguém; servir-se, valer-se delle com liberdade.

FIDANZARE. v. a. Assegurar, prometter, responder por alguém, tomar sobre si.
Fidanzare. Prometter, fazer promessa de casamento; dar fé, palavra de espofo.

FIDANZATO. adj. m. TA. f. Assegurado, prometido.
Fidanzato. Prometido em casamento.

FIDARE. v. a. Fiar, confiar, commetter, entregar huma cousa á fidelidade de alguém.
Poi sopra 'l vero ancor lo piè non fida. Pois ainda não assegura a verdade.
Fidare i bestiami. Arrendar, vender os pastos, protestando com segurança aos pastores, que naquelle lugar não serão maltratados.
Fida. He o nome, que se dá a esta especie de venda, de arrendamento.
Fidare. v. *Afficurare.* Assegurar, affirmar, abonar, garantir, ser fiador.

FIDARSI. v. n. p. Fiar-se, assegurar-se, confiar-se, fazer fé, opinião, ter confiança.
Chi si fida rimane ingannato. Proverbio. Quem se fia, fica enganado; a desconfiança he má da segurança; demoitra-se a necessidade, que tem qualquer de se acautelar.

* **FIDATA.** f. f. Juramento de fidelidade.

FIDATAMENTE. adv. Confiadamente, com confiança, seguramente.
Fidatamente. Fielmente, com inteireza, puramente, sem engano.

FIDATISSIMAMENTE. adv. sup. Confiadissimamente, com bastante segurança.
Fidatissimamente. Muito fielmente, com bastante inteireza, purissimamente, sem engano algum.

FIDATISSIMO. sup. m. MA. f. Conbadissimo, seguradissimo, muito fiado em alguém.
Fidatissimo. Lealissimo, muito fiel.

FIDATO. adj. m. TA. f. Leal, sincero, seguro, fiel, de que se pôde fiar seguramente.
Fidato. Confiado, seguro, fiado, firme na fidelidade de alguém.
Fidato. Assegurado, abonado, fiado.

FIDECOMMESSARIO.	}	}	FEDECOMMESSARIO.
FIDECOMMESSO.			FEDECOMMESSO.
FIDECOMMESSO.	}	}	FEDECOMMESSO.
FIDECOMMETTENTE.			FEDECOMMETTENTE.
FIDECOMMISSARIO.	}	}	FEDECOMMISSARIO.
FIDECOMMISSO. f.			FEDECOMMISSO. f.
FIDECOMMISSO.	}	}	FEDECOMMISSO.
FIDECOMMITTENTE.			FEDECOMMITTENTE.
FIDEICOMMISSO. f.	}	}	FEDECOMMISSO.
FIDEICOMMISSO.			FEDECOMMISSO.
FIDEICOMMITTENTE.	}	}	FEDECOMMISSO.
FIDEICOMMITTENTE.			FEDECOMMISSO.

FIDEICOMMITTENTE. f. m. Aquelle, que faz hum fideicommissão.

FIDEICOMMITTERE. v. FEDECOMMETTERE.

* **FIDEJUSSORE.** f. m. Fiador, abonador, garante, o que está obrigado, e he responsavel da evicção de alguma cousa. Termo Legal.

FIDEJUSSORIA. f. f. Fiança, abono, garantia, obrigação, pela qual se fica por fiador, e garante de alguma cousa, ou de alguém. Termo de Direito.

FIDEJUSSORIO. adj. m. RIA. f. Pertencente ao fiador, ou á fiança. Termo de Direito.

FIDELISSIMO. sup. m. MA. f. Fidelissimo, muito fiel, lealissimo.
Fidelissimo. Fidelissimo, titulo honroso, com que se appellidão os Senhores Reis de Portugal.

Fidelissimo. He huma palavra Latina.

FIDELITÀ.	}	}	FEDELITÀ.
FIDELITADE.			FEDELTADE.
FIDELITATE. f. f.			FEDELTADE.

* **FIDENZA.** v. FIDANZA.

FIDISSIMO. sup. m. MA. f. DI FIDO. Muito fiel, fidelissimo, muito leal.

FIDO. adj. m. DA. f. Fiel, seguro, que tem fidelidade, que não falta.
Fido. Verdadeiro.

FIDUCIA. f. f. Fiducia, confiança, esperança. Palavra Latina.

FIDUCIALE. adj. m. f. Fiduciario, cheio de esperança, de fiducia.

FIDUCIALMENTE.	}	}	Confiadamente, com
FIDUCIARIAMENTE. adv.			esperança, com fiducia,
FIDUCIARIO. adj. m. RIA. f.	}	}	v. FIDUCIALE.

FIE.

}	}	FIA.
		FIÈVOLE.

* **FIÈBOLE.** } v. **FIÈVOLE.**

* **FIÈBOLEZZA.** f. f. Fraqueza, falta de força, impotencia, debilidade.
Fièbolezza. Fragilidade, fraqueza, debilidade, incapacidade.
Fièbolezza. Tambem se diz das cousas inanimadas, quando são debeis, flexiveis, faccis de se quebrarem.

* **FIEDERE.** v. a. Ferir, espalhar, derramar, fazer correr o sangue á força de ferro, ou de outra cousa.
Fiedere. Cascar, dar huma, ou muitas pancadas.
Fiedere. Ferir, estar em linha recta, direita.
Fiedere a mezzo. Dividir, partir ao meio.
Fiedere. Defembocar, correr, fahir.

* **FIEDITORE.** v. FEDITORE.

FIÈLE. f. m. Fel, humor amarello, e de amargoissimo sabor. Termo Anatomico.
Fièle. A bexiga mefma, que está cheia de fel.
Non aver fièle. Ser coração sem fel; não ter fel: ser de boa, e de muito suave condição. Plauto disse: *Tant placidus, quam aqua.*
Di cattivo fièle. De má condição, de pessima intenção.
Più amaro che 'l fièle. Mais amargo que fel, amargoissimo.
Fèle. A Latina. Amargura, fel.

FIENAJA. f. f. Fouce, com que se corta o feno.

FIENALE. adj. m. f. Pertencente ao feno.

FIENGRECO. f. m. Fenogrego, planta annual, alforvas.

FIENILE. f. m. Lugar, em que está o feno; palheiro do feno.

FIENO. f. m. Feno, herva secca.
Ricetta, e Raccolta del fièno. Colheita, sega do feno.
Fièno greco. Alforvas, feno grego, planta.
Fièno terzaruolo. } Feno serodio.
Terzo fièno. }
Fièno, che fa al massa. Feno, que tem mofo.
E' non è tempo da dar fièno a oche. Proverbio. Não se deve consumir, e gastar o tempo de balde. Não he tempo de divertimentos.
Uomo di fièno. Homem de feno; panal de palha; homem de nenhum prestimo.

FIÈRA. f. f. Fera, besta, animal salvagem.
Cacciar fière. Assugentar, perseguir as feras.
Tovar di bocca al can la fièra. Proverbio. Titar a fera da boca ao cão. Trabalhar, assadigar-se em fazer alguma cousa, e levar outro o premio: *Alti semen-tem faciunt, alii metent.*
Fière, e Fere. Expressões amorosas, com que os Italianos em muitas occasiões fallão ás suas Damas.
Bella, e gentil fièra. Bella, e gentil fera.
FIÈRA. f. f. Feira, mercador, lugar publico, onde se